

**Ο περί του Πρωτοκόλλου που τροποποιεί τη Σύμβαση για την Ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση EUROPOL) (Κυρωτικός) Νόμος του 2004 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.**

Αριθμός 59(ΙΙΙ) του 2004

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ  
ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΊΔΡΥΣΗ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗΣ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ (ΣΥΜΒΑΣΗ EUROPOL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ  
27 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2003**

Για σκοπούς συμμόρφωσης με δέσμευση της Δημοκρατίας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση για κύρωση μέχρι 31.12.2004, του Πρωτοκόλλου που τροποποιεί τη Σύμβαση για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση EUROPOL) ημερ. 27 Νοεμβρίου 2003.

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

**1.** Ο παρών νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Πρωτοκόλλου που τροποποιεί τη Σύμβαση για την Ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση EUROPOL) (Κυρωτικός) Νόμος του 2004 και θα διαβάζεται μαζί με τους περί της Σύμβασης για την Ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας και του Πρωτοκόλλου Σχετικά με την Ερμηνεία της εν λόγω Σύμβασης από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με Προδικαστικές Αποφάσεις (Κυρωτικούς) Νόμους του 2002 και 2004, τον περί του Πρωτοκόλλου Σχετικά με τα Προνόμια και τις Ασυλίες της Ευρωπόλ, των Μελών των Οργάνων της, των Αναπληρωτών Διευθυντών και των Υπαλλήλων της (Κυρωτικό) Νόμο του 2003, τον περί του Πρωτοκόλλου που τροποποιεί το Άρθρο 2 και το Παράρτημα της Σύμβασης για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Ευρωπόλ) (Κυρωτικό) Νόμο του 2003, καθώς και τον περί του Πρωτοκόλλου που τροποποιεί τη Σύμβαση για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας (Σύμβαση Europol) και το Πρωτόκολλο Σχετικά με τα Προνόμια και τις Ασυλίες της Ευρωπόλ, των Μελών των Οργάνων της, των Αναπληρωτών Διευθυντών και των Υπαλλήλων της (Κυρωτικό) Νόμο του 2003.

Συνοπτικός  
τίτλος.

38(ΙΙΙ) του 2002  
58(ΙΙΙ) του 2004.

14(ΙΙΙ) του 2003.

19(ΙΙΙ) του 2003.

39(ΙΙΙ) του 2003.

**2.** Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια, όλες οι έννοιες ερμηνεύονται όπως ορίζεται στους Νόμους που αναφέρονται στο Άρθρο 1 του παρόντος Νόμου—

Ερμηνεία.

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρωτόκολλο που καταρτίστηκε βάσει του άρθρου 43, παράγραφος 1, για την τροποποίηση της Σύμβασης για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Ευρωπόλ), ημερ. 27 Νοεμβρίου 2003 και του οποίου το κείμενο στο ελληνικό πρωτότυπο εκτίθεται στον Πίνακα:

Πίνακας.

«Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση EUROPOL), η οποία καταρτίστηκε δυνάμει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και την οποία η Δημοκρατία έχει κυρώσει με τους περί της Σύμβασης για την Ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας και του Πρωτοκόλλου Σχετικά με την Ερμηνεία της εν λόγω Σύμβασης από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με Προδικαστικές Αποφάσεις (Κυρωτικούς) Νόμους του 2002 και 2004.

38(ΙΙΙ) του 2002  
58(ΙΙΙ) του 2004.

Κύρωση.

Εναρξη της  
ισχύος του  
παρόντος  
Νόμου.

**3.** Το Πρωτόκολλο κυρώνεται με τον παρόντα Νόμο.

**4.** Τηρουμένων των διατάξεων των άρθρων 2, 3 και 4 του Πρωτοκόλλου, ο παρών Νόμος τίθεται σε ισχύ με απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, η οποία δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας και η οποία θα ληφθεί το αργότερο την 31η Δεκεμβρίου 2004.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(άρθρο 2)

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Νοεμβρίου 2003

με την οποία καταρτίζεται, βάσει του άρθρου 43 παράγραφος 1 της σύμβασης για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (σύμβαση Ευρωπαϊκή), πρωτόκολλα τα οποία τροποποιούν την εν λόγω σύμβαση

(2004/C 2/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη σύμβαση για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (σύμβαση Ευρωπαϊκή) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 43 παράγραφος 1,

την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Δανίας <sup>(2)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(3)</sup>,

τη γνώμη του Διοικητικού Συμβουλίου της Ευρεπόλ <sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 30 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το Συμβούλιο, εντός πέντε ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συνθήκης του Λισαβόταν την 1η Μαΐου 1999, προωθεί τη συνεργασία σε ευρύ φάσμα τομέων, μεταξύ άλλων μέσω της Ευρεπόλ.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε τον Οκτώβριο του 1999 τόνισε ότι η Ευρεπόλ διαδραματίζει βασικό ρόλο στη συνεργασία μεταξύ των αρχών των κρατών μελών όσον αφορά τη διερεύνηση του διασυνοριακού εγκλήματος, με την υποστήριξη της πρόληψης, της ανάλυσης και της διερεύνησης του εγκλήματος στο πλαίσιο της Ένωσης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε το Συμβούλιο να παραχά την αναγκαία στήριξη στην Ευρεπόλ.

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ να καταρτίσει το συνημμένο πρωτόκολλο το οποίο τροποποιεί τη σύμβαση για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (σύμβαση Ευρωπαϊκή), το οποίο υπεγράφη σήμερα, από τους αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών, και

ΣΥΝΙΣΤΑ την επιστολή του περόντος πρωτοκόλλου από τα κρέτη μέλη, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες.

Βρυξέλλες, 27 Νοεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
R. CASTELI

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 172 της 15.7.2002, σ. 15.

<sup>(3)</sup> Γνώμη η οποία διατυπώθηκε στις 9 Απριλίου 2001 (δεν έχει ακόμη δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(4)</sup> Γνώμη η οποία διατυπώθηκε στις 11 Οκτωβρίου 2003 και πρόκειται γνώμη η οποία διατυπώθηκε στις 24 Ιανουάριου 2003.

## ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Το Συμβούλιο συμφωνεί ότι η εντολή προς την Ευρωπαϊκή Αντιρροπική Επιτροπή, ως μία από τις αναφερόμενες στο παράρτημα της σύμβασης Ευρωπαϊκά μαρφές ελεγκτικές ενότητες, όσον αφορά τη φορολογική και την τελωνειακή επίση, στην Ευρωπαϊκή αρμοδιότητα μόνον στον τομέα της βελτιστοποίησης της αποτελεσματικότητας και της συνεργασίας με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που είναι υπεύθυνες για τη λειτουργία του συστήματος επιβολής του κοινού δικαίου και όχι με τις αρχές οι οποίες είναι υπεύθυνες για την εξασφάλιση της εισπράτης των φόρων και των δασμών.

---

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

κατεργασθέν, βάσει του άρθρου 43 παράγραφος 1 της σύμβασης για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (σύμβαση Ευρωπαϊκή), το οποίο τροποποιείται την εν λόγω σύμβαση

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ του παρόντος πρωτοκόλλου, τα οποία είναι συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (σύμβαση Ευρωπαϊκή) και πρώτα μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΝΑΣΦΟΡΕΜΕΝΑ στην Πράξη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 27ης Νοεμβρίου 2003.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η σύμβαση Ευρωπαϊκή χρειάζεται να τροποποιηθεί υπό το πρίσμα των συζητήσεων στο πλαίσιο του Συμβουλίου.
- (2) Χρειάζεται να παρέχονται στην Ευρωπαϊκή η αναγκαία στήριξη και τα απαραίτητα μέσα ώστε να δύναται να λειτουργεί αποτελεσματικά ως βασικός άξονας της ευρωπαϊκής αστυνομικής συνεργασίας
- (3) Είναι ανάγκη να επιδιωχθούν οι επιθυμητές τροποποιήσεις στη σύμβαση Ευρωπαϊκή προκειμένου να ενισχυθεί η υπηρεσία επιχειρησιακής στήριξης της Ευρωπαϊκή σε σχέση με τις άλλες αστυνομικές αρχές.
- (4) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δήλωσε ότι η Ευρωπαϊκή διεκπεραιώνει βασικό ρόλο στη συνεργασία μεταξύ των αρχών των κρατών μελών όσον αφορά τη διεκπεραίωση του διεπιστημονικού εγχειρήματος με την υποστήριξη της πρόληψης, της ανάλυσης και της διερεύνησης του εγκλήματος στο επίπεδο της Ένωσης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε το Συμβούλιο να παρέχει την αναγκαία στήριξη στην Ευρωπαϊκή.

ΕΥΧΟΡΚΗΘΕΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

Άρθρο 1

Η σύμβαση Ευρωπαϊκή τροποποιείται ως ακολούθως:

- 1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 2

Στόχος

1. Στόχος της Ευρωπαϊκής είναι, στο πλαίσιο της αστυνομικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, δύναμι της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και βάσει των προβλεπόμενων στην παρούσα σύμβαση μέτρων, να βελτιώσει την αποτελεσματικότητα των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών και τη μεταξύ τους συνεργασία κατά την πρόληψη και την καταπολέμηση της βαρείας διεθνούς εγκληματικότητας, εφόσον υφίστανται συγκεκριμένες ενδοεθνικές ή σταθμικές λόγους ώστε να πιστευτεί ότι υπάρχει όμοια αξιωματικού εγκλήματος και δύο ή περισσότερα κράτη μέλη θίγονται κατά τρόπον ώστε, λαμβάνοντας υπόψη την έκταση, τη βαρύτητα και τις επιπτώσεις των αξιωματικών πράξεων, να επιβάλλεται η κοινή δράση των κρατών μελών. Για τους σκοπούς της παρούσας σύμβασης, οι καταγεγραμμένες εγκληματικότητες θεωρούνται βαρεία διεθνής εγκληματικότητα: εγκλήματα που διατρέπονται ή είναι πιθανό να διαπραχθούν κατά την εκτέλεση τρομοκρατικών πράξεων που στρέφονται κατά της ζωής της δημοκρατικής εκπαίδευσης της προσωπικής ελευθερίας ή της ατομικής ιδιοκτησίας παράνομη διακίνηση ναρκωτικών παράνομος πράξεις έπιλυματος χρημάτων διακίνηση πυρηνικών και ραδιενεργών ουσιών διακίνηση

λαθρομεταναστών εμπόριο ανθρώπων εμπόριο ελεπέντων οχημάτων, καθώς και οι μορφές εγκληματικότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα ή επιμέρους εκθέσεις αυτές.

2. Με πρόταση του Διοικητικού Συμβουλίου, το Συμβούλιο καθορίζει σύμφωνα με προτεραιότητες για την Ευρωπαϊκή στον τομέα της καταπολέμησης και πρόληψης των μορφών βαρείας διεθνούς εγκληματικότητας που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της.

3. Η αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής για ορισμένη μορφή εγκληματικότητας ή για τις συγκεκριμένες εκφάνσεις μιας μορφής εγκληματικότητας περιλαμβάνεται σε συναφείς αξιωματικές πράξεις. Εντούτοις, δεν περιλαμβάνεται τα κύρια εγκλήματα από τα οποία προκύπτουν παράνομες πράξεις έπιλυματος χρημάτων, όταν αυτές αφορούν μορφές εγκληματικότητας που δεν εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής βάσει της παραγράφου 1.

Θεωρούνται συναφείς και λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στα άρθρα 8 και 10:

- οι αξιωματικές πράξεις οι οποίες διατρέπονται με σκοπό την απόκτηση των μέσων για τη τέλεση των πράξεων που απαριθμούνται στο παράρτημα της Ευρωπαϊκής
- οι αξιωματικές πράξεις οι οποίες διατρέπονται με σκοπό την έπιλυση ή την τέλεση των πράξεων που εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιότητας της Ευρωπαϊκής
- οι αξιωματικές πράξεις οι οποίες διατρέπονται με σκοπό την έπιλυση της απειλής των πράξεων που εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιότητας της Ευρωπαϊκής